МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ

«СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА № 31» П.ВОСТОК

КРАСНОАРМЕЙСКОГО МУНИЦИПАЛЬНОГО РАЙОНА

ПРИМОРСКОГО КРАЯ

**«Английские заимствования**

**в современной речи»**

(бинарный урок в 9 «А» классе)

Работу выполнили:

Внукова Т.Ф. – учитель русского языка

Аникина Е.В. –учитель английского языка

п. Восток

2014 год

Тема: Английские заимствования в современной речи.

*(Бинарный урок с элементами технологии критического мышления)*

**Цель урока**: обратить внимание на роль иностранной лексики в нашей речи, на сосуществование русских и английских слов, на способы проникновения заимствований в наш язык.

**Задачи урока**:

Образовательные: расширение лексикона учащихся, работа со словарями…

Развивающие: развитие внимания, наблюдательности, навыков работать в группе, монологической речи; развитие межпредметных связей и т.д.

Воспитательные: воспитание интереса, как к родному языку, так и к иностранному; расширение кругозора;

**Оборудование**:

* магнитная доска,
* компьютер, проектор,
* словари

**Эпиграф**: Кто не знает чужих языков,

Не имеет понятия и о своём

И. Гете

**Форма работы** **групповая**:

учащиеся поделены на 2 группы (у каждой группы название, эмблема); капитаны команды руководят действиями своей группы

**Ход урока**

1. Приветствие.

**Учитель 1**: Good morning, my friend! How are you? Let’s start our lesson. Today we are going to talk about borrow words in Russian language. I want you to work in pairs.

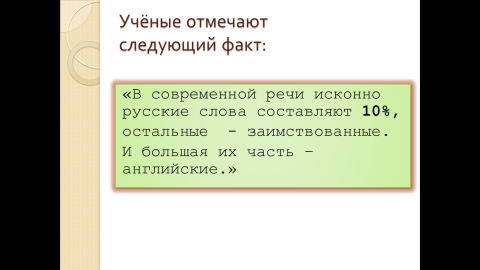
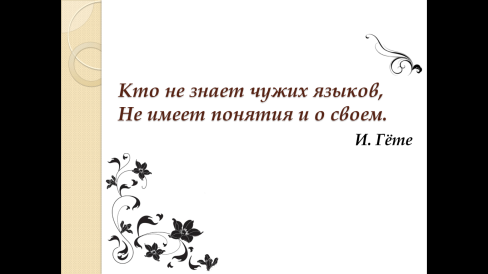
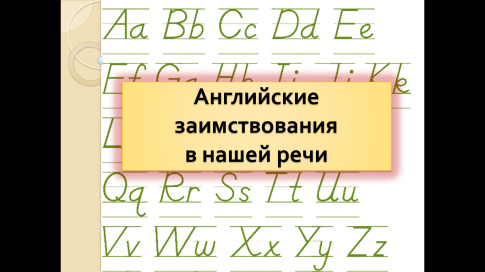
**Учитель 2**: Доброе утро! Сегодня мы будем говорить о заимствованиях в русском языке.

Вы будете работать в группах. Задания – на слайдах, также в виде раздаточного материала

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Дневник | | |
| **Знал** | **Узнал новое** | **Спросить у учителя** |
|  |  |  |

По ходу урока, пожалуйста, сделайте записи в двухчастном дневнике (на ваших столах).

В процессе работы будут подсчитываться баллы.

Слайд 1. Английские заимствования в нашей речи

(Поясняются условия работы.)

Слайд 2. Эпиграф Кто не знает чужих языков,

Тот не имеет понятия о своём.

И. Гёте

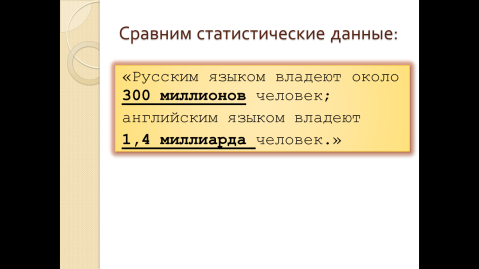
Слайд 3. Учёные отмечают следующий факт:

«В современной речи исконно русские слова

Составляют 10%,

Остальные - заимствованные.

И большая их часть – английские».

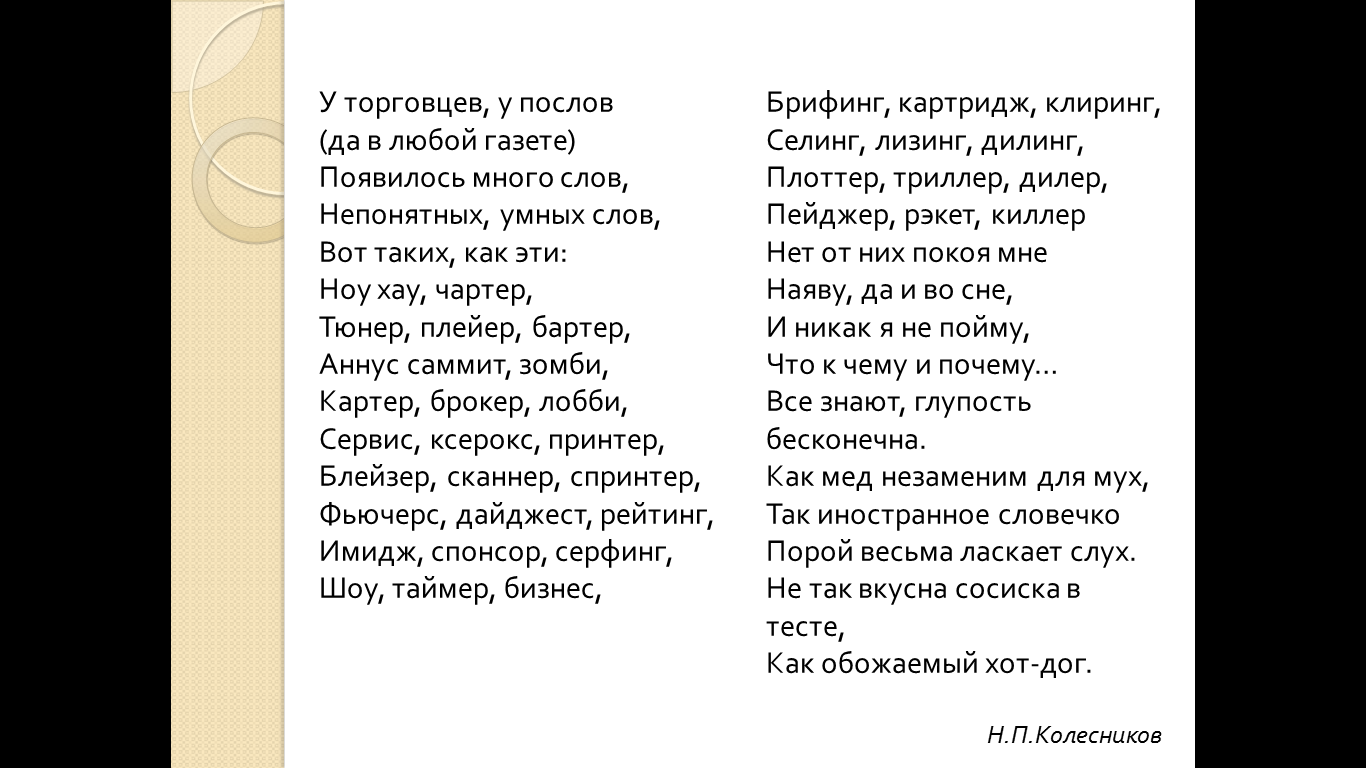


Слайд 4. Сравним статистические данные:

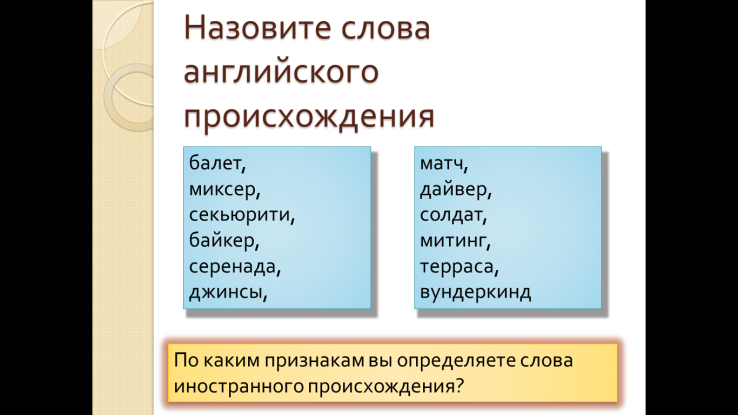
«Русским языком владеют около 300 млн. человек;

Английским языком владеют 1,4 млрд. человек».

**Учитель 2**: «Современная российская пресса отмечает: «Для нашей повседневной речи характерно засилье англицизмов»

**Учитель 1**: Стихотворение-пародия Н.П. Колесникова

Слайд 4.

**Учитель 1**: Умеете ли вы отличать англицизмы от других слов иностранного происхождения?

Слайд 5. Назовите слова английского происхождения (кто больше) - по группам - 2мин.

*Балет, миксер, секьюрити, байкер, серенада, джинсы матч, дайвер,*

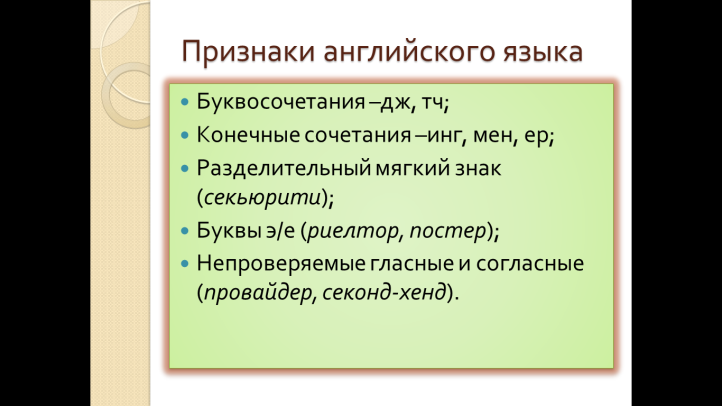
*солдат, митинг, терраса, вундеркинд.*

**Учитель 2**: По каким признакам вы определяете слова иностранного происхождения?

(минута на обсуждение)

(отвечает один из группы)

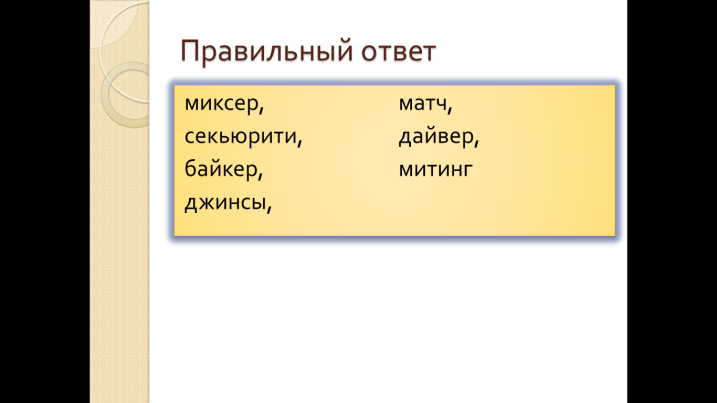
(отмечается правильность, научный подход и т.д.)



Слайд 6. (комментирует учитель английского языка)

Признаки английского языка

1. буквосочетания –дж, тч;
2. конечные сочетания –инг, мен, ер;
3. Разделительный мягкий знак (секьюрити);
4. буквы э/е (риелтор, постер);
5. непроверяемые гласные и согласные (провайдер, секонд-хенд).



Слайд 7. Правильный ответ:

*Миксер, секьюрити, байкер, джинсы, матч, дайвер, митинг.*

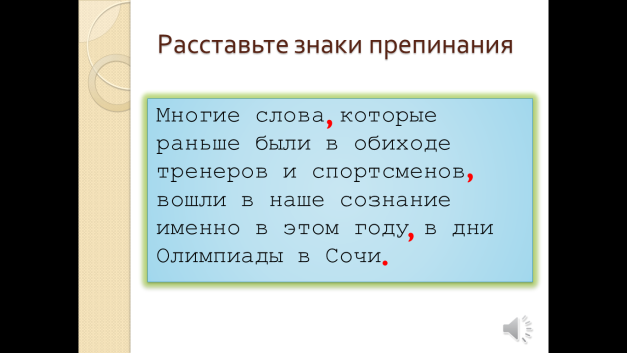
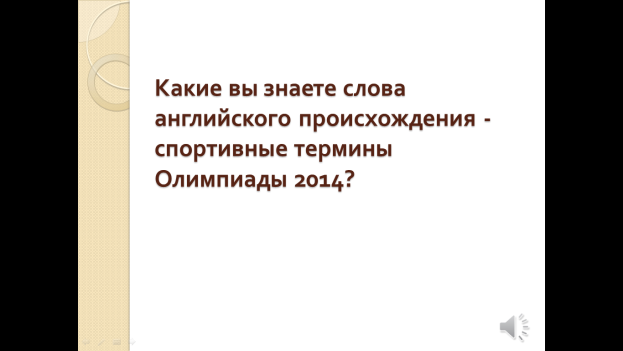
(Далее переход к спортивной теме)



**Учитель 1**: Как попадают заимствования в наш язык?

В этом году мы стали свидетелями ещё одного факта.

Слайд 8. Сочи (заставка) + музыка сопровождение

Слайд 9. Многие слова, которые раньше были в обиходе тренеров и спортсменов, вошли в наше сознание именно в этом году в дни Олимпиады в Сочи.

*(расставить знаки препинания) – 1 мин.*

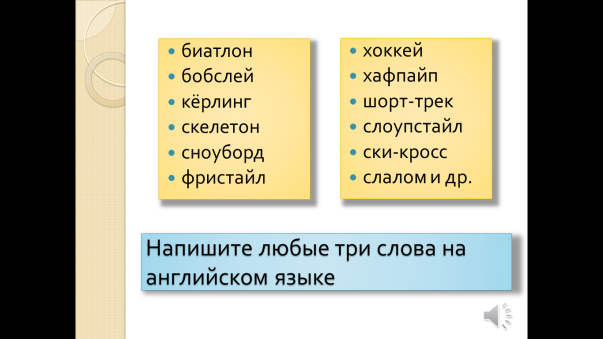
**Учитель 1**:

Слайд 10. Какие вы знаете слова английского происхождения - спортивные термины Олимпиады-2014?

*1 минута*

*Записать и прочитать.*

Слайд 11.

Биатлон, бобслей, кёрлинг, скелетон, сноуборд, фристайл, хоккей, хафпайп.

шорт-трек, слоупстайл, ски-кросс, слалом….

**Задание**:

Написать любые 3 слова из указанных на английском языке *(магнитная доска)* – с обеих..

Кто правильнее?

Только английские слова!

Примечание.

Далее учитель исправляет на доске!

biathlon, bobsleigh, curling, skeleton, snowboard, freestyle, hockey, short – track, slope style, ski-cross, slalom, half pipe

**Учитель 2**: Какие слова не были англицизмами?

А теперь, используя любой источник, объясните значения этих слов

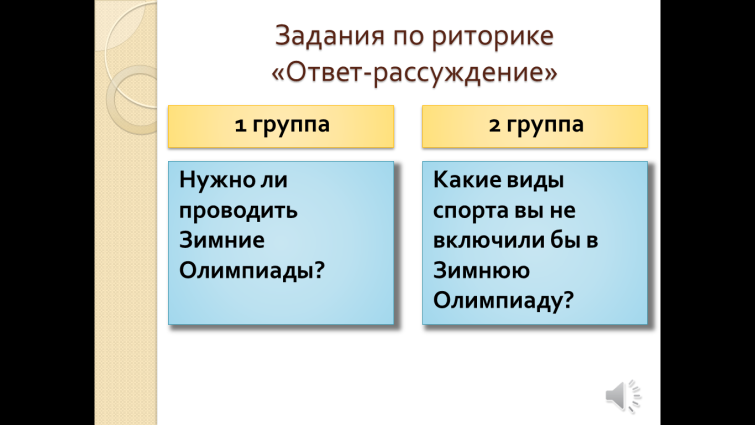
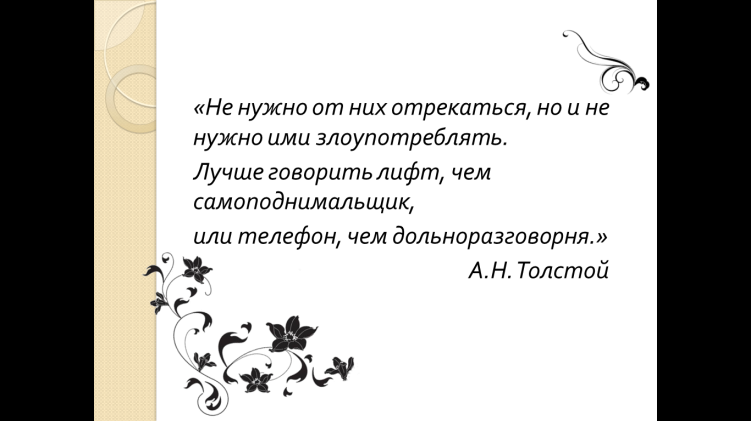
*(3 минуты времени)*

Кто больше? Запись на бумаге.



Слайд 12. Слайд-шоу. (Объяснение слов (+ фото или рисунок) +музыка) – медленно, успеть прочитать.

|  |  |
| --- | --- |
| Биатлон.  Бобслей.  Кёрлинг.  Скелетон.  Ски-кросс.  Слалом. | Слоупстайл.  Сноуборд.  Фристайл.  Хафпайп.  Шорт-трек. |

**Учитель 2**: Риторика – наука красноречия.

Ответ – рассуждение

*(на 1мин)*

Слайд 13.

1 группа: Зачем нужно проводить Зимние Олимпиады?

2 группа: Какие виды спорта вы не включили бы в Зимнюю Олимпиаду?

Слайд 14. Нужны ли иностранные слова в современной речи?

*(1мин)*

(чтение ответов)

Слайд15. А.Н. Толстой:

«Не нужно от них открещиваться,

Но и не нужно ими злоупотреблять.

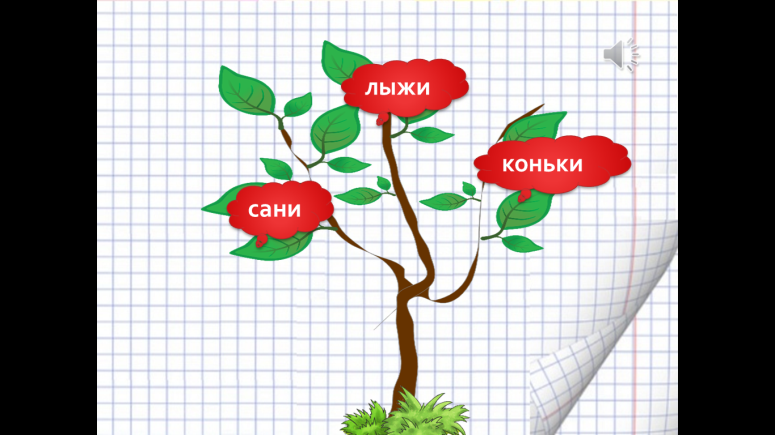
Лучше говорить «лифт», чем «самоподымальщик»,

или телефон», чем «дальнеразговорня».

**Учитель 1**: На протяжении урока вы заполняли двухчастные дневники.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Дневник | | |
| **Знал** | **Узнал новое** | **Спросить у учителя** |
|  |  |  |

Прочитайте свои записи (таблица)

Слайд 16. Рисунок: 3 веточки: сани, лыжи, коньки (слова исконно русские)

**Задание:**

Раздаются листы бумаги.

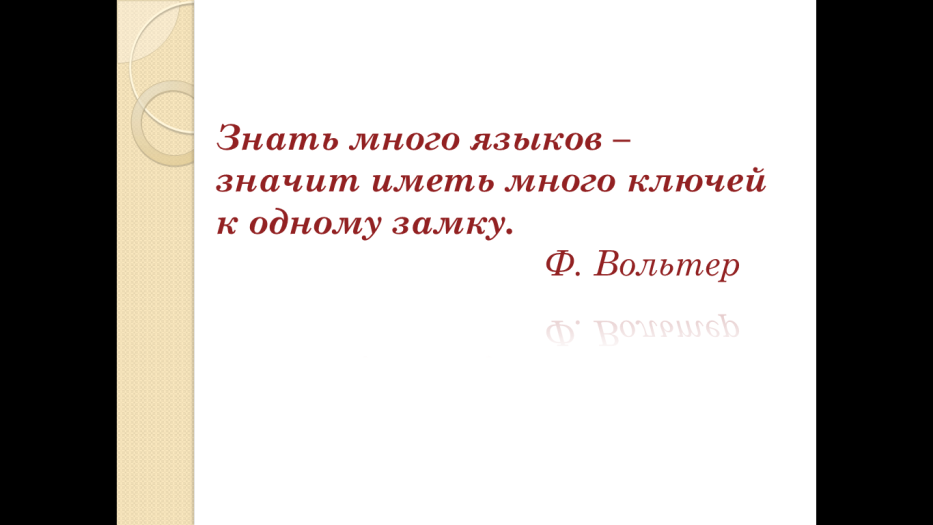
Как из этой веточки выросло ветвистое дерево?

Какими иностранными словами можно дополнить каждый стебель?

*(3 мин)*

У кого больше слов?

Подведение итогов. Выявление самых активных.

Слайд 17. (заключительный)- Музыка.

Знать много языков – значит иметь много ключей к одному замку

Ф.Вольтер

**Учитель 1**: Our lesson is over. We are impressed by your work and answers. Thank you for the lesson.

Список используемых источников

1. Иллюстрации
   1. abc-writing.gif
   2. [www.sochi.ru](http://www.sochi.ru)
   3. www.[monitornews.ru](http://monitornews.ru/news/first/olimpiada-v-sochi-2/)
   4. <https://encrypted-tbn1.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTL57aIM3VBrfRB-0znPqCf_fNnzmJyJq4JEPTVoYG3oFt98q2v>
   5. <https://encrypted-tbn0.gstatic.com/images?q=tbn:ANd9GcTP3IarfP94l47GCRo3ZxB9gxyptqSGcTQS1YG798PQ4SKgUyM-lg>
   6. <https://www.google.ru/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&docid=CDZa0Vpj13fe8M&tbnid=HvwIYYq44zN-FM:&ved=&url=http%3A%2F%2Fwww.zastavki.com%2Frus%2FArchive%2FVancouver_2010%2F2%2F&ei=38CbU6nbAc7EPdiOgeAE&bvm=bv.68911936,d.ZWU&psig=AFQjCNFVKgsUx-ZFoqFw4TKDMkVLfLgxbw&ust=1402802783322353>
   7. <http://vev.ru/blogs/piktogrammy-olimpiyskih-igr-2014.html>
   8. https://www.google.ru/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&docid=3CtGnF12WTef9M&tbnid=EwORIO3FXygxzM:&ved=&url=http%3A%2F%2Flider.by%2Fenglishcourse%2Fkursy-anglijskogo-yazyka-v-zhodino.html&ei=-cKbU8S3PIn3O7-kgKgH&bvm=bv.68911936,d.ZWU&psig=AFQjCNFaAtK2gEkM22V1u7\_IziCuL0ldCQ&ust=1402803322289423
2. Музыкальное сопровождение
   1. Ray Conif - Nocturne In E Flat Major
   2. Sportivnyj gimn Rossii –Davaj Rossiya
   3. Николаи Стефан - Вчера